



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.1/99  
1 July 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по безопасности дорожного движения  
(Сорок седьмая сессия, 12-15 сентября 2005 года)

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СОРОК СЕДЬМОЙ СЕССИИ\***,

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и начнется в понедельник,  
12 сентября 2005 года, в 10 час. 00 мин.

---

\* Делегатам предлагается заполнить прилагаемый регистрационный бланк (имеется также на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК в Интернете) и направить его в Отдел транспорта ЕЭК не позднее чем за две недели до начала сессии либо по факсимильной связи (+41-22 917 0039), либо по электронной почте ([roadsafety@unece.org](mailto:roadsafety@unece.org)). В Женеве до начала сессии делегатов просят обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится по адресу: Villa les Feuillantines, 13 Avenue de la Paix (см. план на последней странице), для получения пропуска. В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК (внутренний номер 73242 или 72401).

1. Утверждение повестки дня TRANS/WP.1/99
2. Утверждение доклада о работе сорок шестой сессии TRANS/WP.1/98
3. Сообщения
4. Поправки к Конвенциям 1968 года о дорожном движении и о дорожных знаках и сигналах и к дополняющим их Европейским соглашениям 1971 года и осуществление этих документов TRANS/WP.1/2005/11  
TRANS/WP.1/2005/13
5. Пересмотр Сводных резолюций о дорожном движении (СР.1) и о дорожных знаках и сигналах (СР.2) TRANS/SC.1/294/Rev.5  
TRANS/SC.1/295/Rev.3

#### СР.1

- a) Осмотры на дорогах TRANS/WP.1/2004/14/Rev.1
- b) Управление транспортными средствами под воздействием алкоголя, наркотиков и медикаментов TRANS/WP.1/2004/14
- c) Повышение безопасности мотоциклов и мопедов TRANS/WP.1/2004/6/Rev.2  
TRANS/WP.1/2004/9/Rev.1
- d) Более широкое использование ремней безопасности TRANS/WP.1/2004/7/Rev.2
- e) Обгон Неофициальный документ
- f) Правила и знаки для пешеходов TRANS/WP.1/2005/4/Rev.1
- g) Водительские удостоверения, выдаваемые на основании Конвенции 1949 года TRANS/WP.1/2005/5  
TRANS/WP.1/2005/13
- h) Изменение структуры Сводной резолюции СР.1 TRANS/WP.1/2005/15  
TRANS/WP.1/2004/17

i) Новые вопросы

TRANS/WP.1/2005/16  
TRANS/WP.1/2005/17  
TRANS/WP.1/2005/18  
TRANS/WP.1/2005/19

CP.2

j) Безопасность в туннелях

TRANS/WP.1/2005/10/Rev.1  
TRANS/WP.1/2005/10  
TRANS/WP.1/2005/13

k) Знаки с изменяющимся сообщением

TRANS/WP.1/2005/6  
TRANS/WP.1/2005/6/Rev.1

l) Новый знак, обозначающий заправочные станции, продающие сжатый природный газ

TRANS/WP.1/2005/7

6. Последующая деятельность в контексте резолюций Генеральной Ассамблеи о безопасности дорожного движения

7. Положение о круге ведения и правила процедуры

TRANS/WP.1/2004/8/Rev.2

8. Оценка итогов четвертой Недели безопасности дорожного движения в регионе ЕЭК и последующая деятельность в контексте семинара по вопросу об агрессивном стиле вождения

Неофициальные документы

9. Подготовка первой Глобальной недели безопасности дорожного движения

TRANS/WP.1/2005/21

10. Сбор и распространение информации

Неофициальный документ

11. Проект программы работы на 2006-2010 годы

TRANS/WP.1/2005/20  
TRANS/WP.1/2005/22

12. Прочие вопросы

13. Утверждение решений

## **ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ<sup>1</sup>**

### **1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

Первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня.

### **2. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ СОРОК ШЕСТОЙ СЕССИИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ**

Рабочей группе предлагается утвердить доклад о работе ее сорок шестой сессии (TRANS/WP.1/98), который был подготовлен после сессии секретариатом в сотрудничестве с Председателем WP.1.

### **3. СООБЩЕНИЯ**

Рабочая группа будет проинформирована об итогах других совещаний, имеющих отношение к ее работе, и о деятельности, которая может представлять интерес для Рабочей группы.

### **4. ПОПРАВКИ К КОНВЕНЦИЯМ 1968 ГОДА О ДОРОЖНОМ ДВИЖЕНИИ И О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ И К ДОПОЛНЯЮЩИМ ИХ ЕВРОПЕЙСКИМ СОГЛАШЕНИЯМ 1971 ГОДА И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЭТИХ ДОКУМЕНТОВ**

В документе TRANS/WP.1/2005/11 Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) просил WP.1 дать рекомендации о совместимости предлагаемых новых автомобильных систем с Венской конвенцией о дорожном движении.

На своей сорок шестой сессии Рабочая группа поручила группе по правовым вопросам изучить данные проблемы и проинформировать об этом WP.1 на ее сорок седьмой сессии.

Доклад группы по правовым вопросам содержится в документе TRANS/WP.1/2005/13.

---

<sup>1</sup> По соображениям экономии делегатов любезно просят приносить на заседания экземпляры документов, полученных по почте до сессии или извлеченных из Интернета.

## 5. ПЕРЕСМОТР СВОДНЫХ РЕЗОЛЮЦИЙ СР.1 и СР.2

### Сводная резолюция о дорожном движении (СР.1)

#### a) Осмотры на дорогах

На своей сорок шестой сессии Рабочая группа отложила обсуждение документа TRANS/WP.1/2004/14/Rev.1, поскольку он не был представлен на русском языке.

Рабочей группе предлагается рассмотреть возможность принять предложение об осмотрах на дорогах, которое планируется включить в измененную СР.1.

#### b) Управление транспортными средствами под воздействием алкоголя, наркотиков и медикаментов

На своей сорок шестой сессии Рабочая группа поручила небольшой группе (Италия, Румыния, Соединенные Штаты, Финляндия и ВОЗ, под председательством Италии) ускорить работу по подготовке проекта вопросника, касающегося управления транспортными средствами под воздействием алкоголя.

Проект этого вопросника содержится в документе TRANS/WP.1/2005/14.

#### c) Повышение безопасности мотоциклов и мопедов

На своей сорок шестой сессии Рабочая группа поручила небольшой группе в составе представителей Соединенных Штатов, ФЕМА, МФМ и МАЗМ под председательством Соединенных Штатов завершить работу над проектами двух вопросников по повышению безопасности мотоциклистов и водителей мопедов.

Пересмотренные вопросники (TRANS/WP.1/2004/6/Rev.2 и TRANS/WP.1/2004/9/Rev.1) были распространены секретариатом в июле с просьбой представить ответы до 1 октября. Другим региональным комиссиям было также предложено направить эти вопросники своим странам-членам.

#### d) Более широкое использование ремней безопасности

На рассмотрение Рабочей группе будет представлено резюме ответов на вопросник по ремням безопасности (TRANS/WP.1/2004/7/Rev.2). На основе этого резюме Рабочая

группа, возможно, пожелает поручить небольшой группе по вопросу о более широком использовании ремней безопасности (Испания, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты и Фонд ФИА, под председательством Соединенных Штатов) подготовить проект рекомендации для включения в СР.1, который планируется представить сорок восьмой сессии Рабочей группы.

e) Обгон

На своем совещании в мае группа по правовым вопросам изучила вопросник, подготовленный небольшой группой по вопросу об обгоне (TRANS/WP.1/2005/3), и предложила внести в его текст некоторые дополнительные поправки. Пересмотренный вопросник был разослан членам Рабочей группы секретариатом 23 мая с просьбой представить ответы до 20 июня.

Секретариат проинформирует об ответах на этот вопросник.

f) Правила и знаки для пешеходов

На своей сорок шестой сессии Рабочая группа высказала замечания по проекту вопросника, подготовленного небольшой группой по вопросу о правилах и знаках для пешеходов (Израиль, Нидерланды, МФП и ГПБДД, под председательством МФП). Небольшой группе было поручено представить пересмотренный проект для рассмотрения Рабочей группой на ее сорок седьмой сессии.

Пересмотренный проект содержится в документе TRANS/WP.1/2005/Rev.1. Рабочая группа, возможно, пожелает одобрить этот вопросник и предложить график завершения работы.

g) Водительские удостоверения, выдаваемые на основании Конвенции 1949 года

На сорок шестой сессии от имени небольшой группы по водительским удостоверениям, выдаваемым на основании Конвенции 1949 года (Испания, Португалия, Российская Федерация, МАЗМ, под председательством Российской Федерации), Российская Федерация представила предложение по внесению изменений в Конвенцию 1949 года (TRANS/WP.1/2005/5). Поскольку этот документ не был распространен на английском и французском языках, Рабочей группе не удалось его рассмотреть, поэтому она поручила обсудить этот документ группе по правовым вопросам. Доклад группы по правовым вопросам содержится в документе TRANS/WP.1/2005/13.

Секретариат также проинформирует Рабочую группу о полученных ответах на вопросник по водительским удостоверениям, направленный Договаривающимся сторонам Конвенции о дорожном движении 1949 года, которые впоследствии не присоединились к Венской конвенции 1968 года.

h) Изменение структуры Сводной резолюции СР.1

Небольшая группа по изменению структуры СР.1 (Франция, Швейцария, МОПДТП, Европейская комиссия и секретариат) предложила внести некоторые изменения в структуру и формат СР.1, с тем чтобы придать ей более актуальную и современную форму. Проект документа с новой структурой представлен в документе TRANS/WP.1/2005/15.

В рамках этого пункта повестки дня Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть представленное в документе TRANS/WP.1/2004/17 предложение, касающееся содержимого автомобильной медицинской аптечки, которая должна находиться на борту транспортных средств. Секретариат проинформирует Рабочую группу об ответах на вопросник по дополнительному оборудованию безопасности для автомобильных медицинских аптечек.

i) Новые вопросы

На рассмотрение Рабочей группе будут представлены проекты текстов для включения в СР.1, касающиеся информационных кампаний и кампаний по безопасности дорожного движения (TRANS/WP.1/2005/16), дневных ходовых огней (TRANS/WP.1/2005/17), вождения в ночное время (TRANS/WP.1/2005/18 и скорости транспортных средств (TRANS/WP.1/2005/19).

Сводная резолюция о дорожных знаках и сигналах (СР.2)

j) Безопасность в туннелях

На своей сорок шестой сессии Рабочая группа изучила предложение Соединенного Королевства, касающееся знаков для перевозки опасных грузов в туннелях (TRANS/WP.1/2005/10). Она поручила группе по правовым вопросам обсудить это предложение, и в частности его совместимость с Венской конвенцией о дорожных знаках и сигналах и дополняющим ее Европейским соглашением, а также со Сводной резолюцией о дорожных знаках и сигналах (СР.2), и проинформировать об этом сорок седьмую сессию WP.1.

Доклад по этой теме, подготовленный группой по правовым вопросам, содержится в документе TRANS/WP.1/2005/13 и в приложении к нему. После совещания группы экспертов по правовым вопросам секретариат был проинформирован о том, что WP.15 намерена изменить свое предложение применительно к классификации туннелей и что Соединенное Королевство представит новый документ.

Пересмотренное предложение Соединенного Королевства содержится в документе TRANS/WP.1/2005/10/Rev.1.

к) Знаки с изменяющимся сообщением

На своей сорок шестой сессии Рабочая группа изучила документ TRANS/WP.1/2005/6, подготовленный небольшой группой по знакам с изменяющимся сообщением (Германия, Испания, Нидерланды, Франция, под председательством Испании).

Рабочую группу просили направить свои комментарии по этому документу небольшой группе, с тем чтобы можно было подготовить пересмотренное предложение для сорок седьмой сессии. Пересмотренное предложение небольшой группы содержится в документе TRANS/WP.1/2005/6/Rev.1.

л) Новый знак, обозначающий заправочные станции, продающие сжатый природный газ

На своей сорок шестой сессии Рабочая группа изучила предложение по новому дорожному знаку для обозначения заправочной станции, продающей сжатый природный газ, которое было представлено Германией и Швейцарией (TRANS/WP.1/2005/7).

Рабочая группа решила ввести новый знак, однако членам WP.1 было предложено изучить для дальнейшего рассмотрения на сорок седьмой сессии вопрос о том, следует ли в дополнение к символу использовать акроним CNG, следует ли разрешить использование аббревиатуры на национальных языках и может ли использоваться этот же знак для СПГ в свете соображений безопасности, высказанных Европейской газомоторной ассоциацией (ЕГМП).



## 6. ПОЛОЖЕНИЕ О КРУГЕ ВЕДЕНИЯ И ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

На своей шестидесятой сессии (22-25 февраля 2005 года) Европейская экономическая комиссия рассмотрела просьбу Комитета по внутреннему транспорту о расширении участия в деятельности Рабочей группы по безопасности дорожного движения (WP.1) за счет государств - нечленов ЕЭК ООН, являющихся Договаривающимися сторонами Венских конвенций о дорожном движении и о дорожных знаках и сигналах, и о предоставлении им права голоса по вопросам, связанным с этими Конвенциями.

Рассмотрев этот вопрос, Комиссия решила поддержать предложение об участии стран - нечленов ЕЭК ООН, которые являются договаривающимися сторонами правовых документов, относящихся к ведению WP.1 и других вспомогательных органов Комитета во внутреннем транспорте, но не смогла достичь консенсуса по вопросу о предоставлении таким странам права голоса. Она признала необходимость дополнительного обсуждения этого вопроса.

На своем совещании в июне 2005 года Бюро Комитета по внутреннему транспорту рассмотрело принятое Комитетом решение и, отметив некоторые трудности в плане определения практической значимости права голоса для процесса принятия решений WP.1, постановило передать вопрос о предоставлении права голоса для государств - нечленов ЕЭК ООН, являющихся договаривающимися сторонами Венских конвенций, Рабочей группе WP.1 для проведения глубокого анализа.

В свете решения Комиссии пересмотренный проект положения о круге ведения и правил процедуры Рабочей группы представляется Рабочей группе для рассмотрения и утверждения (TRANS/WP.1/2004/8/Rev.2).

## 7. ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В КОНТЕКСТЕ РЕЗОЛЮЦИЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ О БЕЗОПАСНОСТИ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ

Рабочая группа будет проинформирована о деятельности, которая была проведена или которую планируется провести в качестве последующих мероприятий в контексте резолюции A/RES/58/289 Генеральной Ассамблеи о повышении безопасности дорожного движения во всем мире.

Будет представлена информация, в частности, о сотрудничестве с Всемирной организацией здравоохранения и другими региональными комиссиями ООН. 16-17 марта 2005 года во Дворце Наций состоялось второе совещание по вопросу о сотрудничестве в рамках Организации Объединенных Наций в области безопасности дорожного движения; третье совещание планируется провести в Лондоне в ноябре 2005 года.

На втором совещании по вопросу о сотрудничестве в рамках Организации Объединенных Наций было принято предложение Рабочей группы о проведении следующей Недели безопасности дорожного движения на глобальном уровне в 2007 году в сотрудничестве с ВОЗ и другими региональными комиссиями; в качестве ее темы предлагается вопрос о молодых участниках дорожного движения, включая молодых водителей.

Рабочая группа будет проинформирована о подготовке доклада Генерального секретаря о ходе осуществления резолюции 58/289, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии в 2005 году.

#### 8. ОЦЕНКА ИТОГОВ ЧЕТВЕРТОЙ НЕДЕЛИ БЕЗОПАСНОСТИ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ В РЕГИОНЕ ЕЭК И ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В КОНТЕКСТЕ СЕМИНАРА ПО ВОПРОСУ ОБ АГРЕССИВНОМ СТИЛЕ ВОЖДЕНИЯ

На своей сорок шестой сессии Рабочая группа поручила секретариату подготовить вопросник для оценки итогов четвертой Недели безопасности дорожного движения (5-11 апреля 2004 года), который должен быть как можно скорее распространен среди государств-членов. Результаты распространения этого вопросника будут представлены Рабочей группе в качестве неофициального документа.

В рамках последующей деятельности в контексте Семинара по вопросу об агрессивном стиле вождения Рабочая группа могла бы рассмотреть возможность обращения к небольшой группе, созданной для оказания помощи при подготовке четвертой Недели безопасности дорожного движения (Испания, Нидерланды, Франция, Швейцария, ЕКМТ и секретариат), с просьбой о разработке рекомендации по борьбе с агрессивным стилем вождения для включения в СР.1.

## 9. ПОДГОТОВКА ПЕРВОЙ ГЛОБАЛЬНОЙ НЕДЕЛИ БЕЗОПАСНОСТИ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ

Рабочая группа будет проинформирована об итогах видеоконференции, созванной 22 июня с участием региональных комиссий и ВОЗ для обсуждения вопроса о проведении первой глобальной Недели безопасности дорожного движения ООН в 2007 году. На рассмотрение Рабочей группе будет представлен краткий дискуссионный документ, касающийся первой Глобальной недели безопасности дорожного движения ООН (TRANS/WP.1/2005/21).

Рабочая группа, возможно, пожелает обратиться к небольшой группе, учрежденной с целью подготовки четвертой Недели безопасности дорожного движения, с просьбой оказать секретариату помощь в подготовке первой Глобальной недели безопасности дорожного движения.

## 10. СБОР И РАСПРОСТРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ

Для того чтобы получить четкое представление о том, в каких странах на борту транспортных средств требуется наличие светоотражающих жилетов и автомобильных медицинских аптечек, секретариат подготовил вопросник по дополнительному оборудованию безопасности, который включает также разделы, касающиеся предупреждающих треугольников, огнетушителей, сменных ламп накаливания и другого оборудования.

Этот вопросник был направлен странам-членам 23 мая с просьбой представить ответы до 1 июля 2005 года. На основе ответов на вопросник предполагается подготовить новые таблицы для включения в документ по национальным требованиям в области безопасности дорожного движения (последний вариант TRANS/WP.1/80/Rev.3) и новые рекомендации для СР.1.

## 11. ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА 2006-2010 ГОДЫ

На рассмотрение Рабочей группе будет представлен проект ее программы работы на 2006-2010 годы (TRANS/WP.1/2005/20). Как ожидается, Рабочая группа пересмотрит и одобрит свою программу работы, которая затем будет утверждена Комитетом по внутреннему транспорту на его шестьдесят восьмой сессии в феврале 2006 года.

На своей шестьдесят седьмой сессии Комитет по внутреннему транспорту одобрил пересмотренную таблицу с указанием связи между стратегическими целями КВТ и программой работы КВТ. В этой таблице отражены результаты проведенных вспомогательными органами Комитета обсуждений по вопросу о стратегических целях и их соответствующих программах работы. Комитет поручил своим вспомогательным органам изменить их программы работы в соответствии с приведенными в таблице указаниями. Эта таблица содержится в документе TRANS/WP.1/2005/22.

## 12. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить любые другие вопросы в рамках данного пункта повестки дня.

Рабочей группе сообщается, что ее сорок восьмую сессию планируется провести 21-23 марта 2006 года.

## 13. УТВЕРЖДЕНИЕ РЕШЕНИЙ

Рабочая группа утвердит перечень решений, принятых на ее сорок седьмой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

---



**NATIONS OFFICE AT GENEVA**

**Registration Form**

***Return to secretariat by fax (+41-22 917 0039) or by E-mail ([roadsafety@unece.org](mailto:roadsafety@unece.org)) and BRING THIS ORIGINAL with you. An additional form is required for spouses.***

Title of the Conference

Date

Working Party on Road Traffic Safety, forty-seventh session, 12-15 September 2005

Delegation/Participant of Country, Organization or Agency

Participant

Mr.

Family Name

First Name

Mrs.

Ms.

Participation Category

Head of Delegation

Observer Organization

Delegation Member

NGO (ECOSOC Accred.)

Observer Country

Other (Please Specify Below)

Participating

From

Until

Document Language Preference

English

French

Russian

Official Occupation (in own country)

Passport or ID Number

Valid Until

Official Telephone N°.

Fax N°.

E-mail Address

Permanent Official Address

Address in Geneva

**On Issue of ID Card**

Participant Signature

Date

Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.

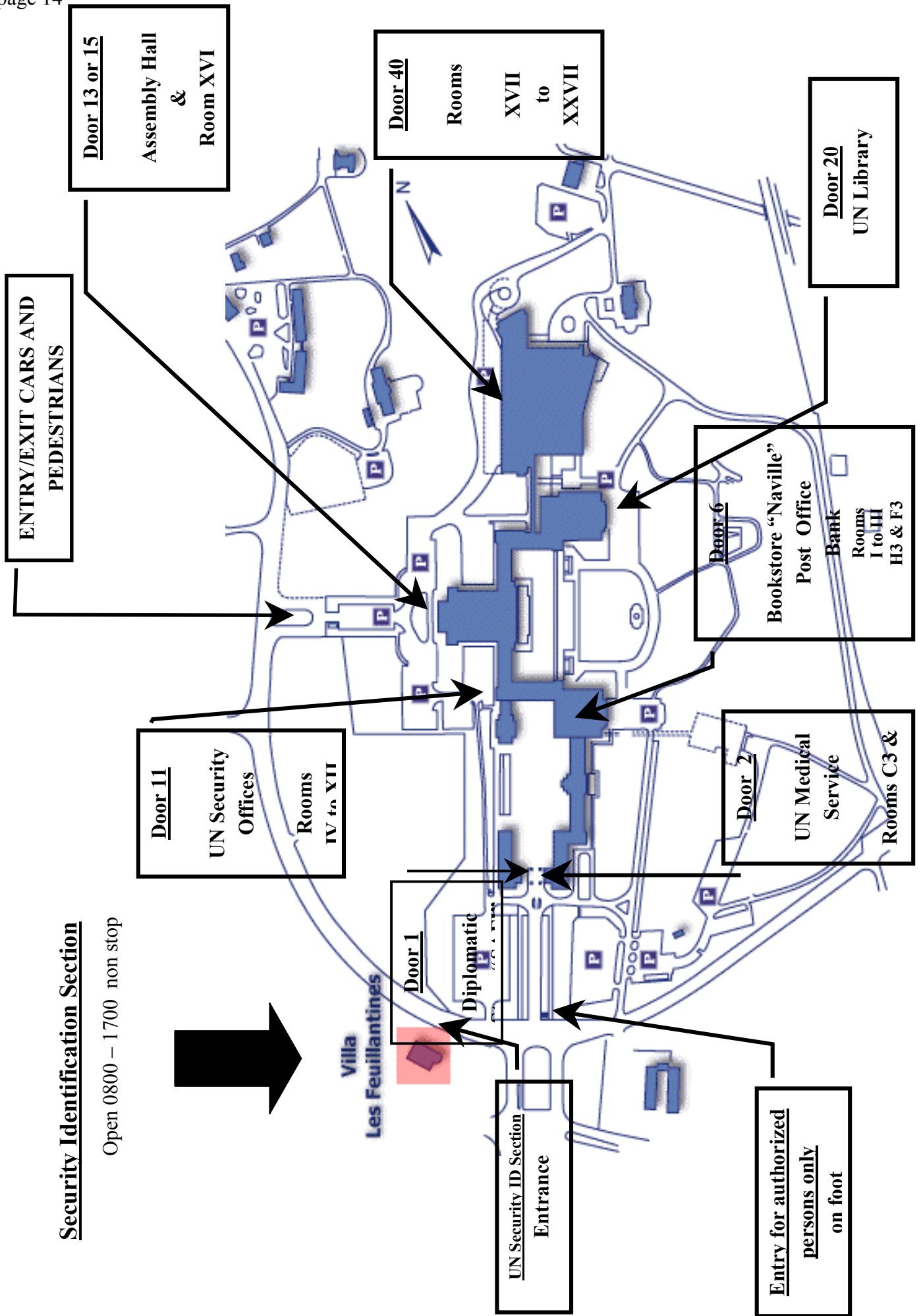
Please PRINT your name on the reverse side of the photograph

PLEASE NOTE ONLY CERTAIN CONFERENCES REQUIRE A PHOTO, IF YOU ARE NOT ASKED TO PROVIDE ONE BY THE CONFERENCE STAFF YOUR CONFERENCE IS NON PHOTO

**Security Use Only**

Card N°. Issued

Initials, UN Official



**Security Identification Section**

Open 0800 – 1700 non stop